

DONATION OF PROPERTY AGREEMENT	DOHODA O DAROVANÍ MAJETKU
under Section 628 <i>et seq.</i> of Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended	Podľa § 628 a násl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov
AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o., having its registered office at Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovak Republic, Identification Number (ICO): 36 232 785, registered in the Commercial Register of District Court Bratislava I, Section: Sro, File No. 22504/B (“Donor”), and <b>Faculty of Informatics and Information Technology STU, FIIT STU</b> (established in accordance with §22 par. 4 of Act no. 131/2002 Coll.), having the registered office at Ilkovičova 2, 842 16 Bratislava, Identification Number (ICO): 00 397 687 (“Donee”), enter into this Donation of Property Agreement.	AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o. so sídlom Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, IČO: 36 232 785, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 22504 / B („ <b>Darca</b> “) a <b>Fakulta informatiky a informačných technológií STU, ďalej FIIT STU (zriadená v súlade s §22 ods. 4 zákona č. 131/2002 Z.z.)</b> so sídlom Ilkovičova 2, 842 16 Bratislava, identifikačné číslo (IČO): 00 397 687 („ <b>Obdarovaný</b> “), vstupujú do tejto dohody o darovaní majetku.
1. Donor hereby donates free of charges to Donee, and Donee hereby accepts, the equipment identified in the table set forth in the attached Exhibit, which is incorporated into this Donation of Property Agreement by this reference (“Equipment”).	1. Darca týmto venuje obdarovanému bezodplatne a obdarovaný týmto prijíma zariadenia uvedené v tabuľke v priloženom dokumente, ktorý je súčasťou tejto zmluvy o darovaní majetku (ďalej len „ <b>zariadenie</b> “).
2. Donor represents that title in and to the Equipment is free and clear of liens and encumbrances. In all other respects, Donor donates the Equipment to Donee as is, where is, and with all faults. Without limiting the generality of the foregoing, Donor will inform Donee of all Equipment defects known to Donor.	2. Darca uvádza, že vlastnícke právo k zariadeniu je bez záložných práv a bremien. Vo všetkých ostatných ohľadoch darca daruje zariadenie spoločnosti obdarovaného tak, ako je, kde je a so všetkými známymi závadami. Bez ohľadu na možné budúce vady, Darca informuje Obdarovaného o všetkých chybách zariadenia, ktoré sú darcovi známe.
3. Donee will collect the Equipment at the location identified in the table above. When Donee arranges for the collection from Donor’s premises, Donee is responsible for ensuring that carriers	3. Spoločnosť obdarovaného zhromaždí zariadenie na mieste určenom v tabuľke vyššie. Obdarovaný zabezpečí vyzdvihnutie z priestorov darcu, ako aj za zabezpečenie prepravy.

<p>4. Donee represents that it is a public university. It warrants that the Equipment will be used only for main activities of the faculty.</p>	<p>4. Obdarovaný prehlasuje, že ide o verejnú vysokú školu. Zároveň sa zaväzuje, že zariadenie sa bude používať iba na hlavné činnosti fakulty.</p>
<p>5. Donee understands that the Equipment may be subject to product regulations, regulated as hazardous materials or may be subject to other regulations or restrictions imposed on those transporting, distributing, supplying or using the Equipment. Donee will comply with all such regulations or restrictions, including with respect to packaging, labeling, warnings and instructions, technical documentation and storage and shipping method constraints.</p>	<p>5. Spoločnosť Obdarovaného chápe, že na zariadenie sa môžu vzťahovať nariadenia o výrobkoch, regulované ako nebezpečné materiály alebo sa na ne môžu vzťahovať iné nariadenia alebo obmedzenia uložené tým, ktorí zariadenie prepravujú, distribuujú, dodávajú alebo používajú. Spoločnosť Obdarovaného bude dodržiavať všetky také nariadenia alebo obmedzenia, vrátane tých, ktoré sa týkajú balenia, označovania, upozornení a pokynov, technickej dokumentácie a obmedzení spôsobu skladovania a prepravy.</p>
<p>6. The laws of the Slovak Republic govern the interpretation and enforcement of this Agreement.</p>	<p>6. Výklad a vymáhanie tejto dohody sa riadi zákonmi Slovenskej republiky.</p>
<p>7. This Agreement is executed in a bilingual Slovak-English version. Should there arise any discrepancy between the Slovak text and the English text contained herein, the English text shall prevail.</p>	<p>7. Táto dohoda je vyhotovená v dvojazyčnej slovensko-anglickej verzii. Ak dôjde k rozporu medzi slovenským textom a anglickým textom v tomto dokumente, má prednosť anglický text.</p>
<p>8. This Donation of Property Agreement may be executed in multiple counterparts, each of which constitutes an original document and all of which constitute the same instrument. Original signatures transmitted and received via facsimile or electronic transmission of a scanned document, (e.g., a .pdf or similar format) bind the parties to the same extent as wet ink original signatures.</p>	<p>8. Táto dohoda o darovaní majetku sa môže vykonávať vo viacerých rovnopisoch, z ktorých každá predstavuje originálny dokument a všetky predstavujú rovnaký dokument. Originály podpisov prenášané a prijaté faxom alebo elektronickým prenosom naskenovaného dokumentu (napr. Formát PDF alebo podobný formát) zaväzujú strany v rovnakom rozsahu ako originály podpisov mokrého atramentu.</p>

EXHIBIT  
EQUIPMENT LIST

NO.	AMOUNT	DESCRIPTION	LOCATION	KNOWN DEFECT(S)
1	2	pracovny stol 1600x800	Lakeside Park, Tomašikova	
2	49	cervena stolicka	Lakeside Park, Tomašikova	
3	1	bar table	Aupark Tower	
4	2	white board	Aupark Tower	
5	6	orange office chairs	Aupark Tower	

DONOR		DONEE
X	NAME SIGNED	X
Gabriel Galgóci	NAME PRINTED	prof. Ing. Ivan Kotuliak, PhD.
Country General Manager, AT&T Global Network Services Slovakia, spol. s.r.o.	TITLE	Dean of FIIT STU
	DATE	
	PLACE	Bratislava